

会員の皆様におかれましては益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。会報 75 号をお届けします。これからも理事会の活動にご理解とご協力を賜りますようお願いいたします。学会のインターネットサイトもご覧ください。

<http://sjdf.org/>

Le Conseil d'administration tient à remercier chacun des membres de la SJDF pour son soutien et sa participation sans faille à ses activités.

Voici la livraison n° 75 du bulletin biannuel de la SJDF que vous pouvez également retrouver sur notre site à l'adresse suivante :

<http://sjdf.org/>

国際フランス語教授連合 (FIPF) 世界大会について  
**Congrès mondial de la Fédération internationale des  
professeurs de français (FIPF)**

#### ■ 西山教行 会長 NISHIYAMA Noriyuki, président

2016 年 7 月 14 日より 21 日まで国際フランス語教授連合世界大会がリエージュ大学(ベルギー)にて開催されました。日本からは 11 名が参加し、私は FIPF 執行部の副会長に立候補しました。この機会に、SJDF の会員のみなさんに FIPF の組織および運営についてよりよく知っていただくために、今回の世界大会でおこなわれた会長および副会長の選挙を中心にまとめてみました。

FIPF では運営の透明性を高めるため、数年前より総会に出席の各国の学会による投票によって執行部の選出を実施しています。会費を支払った各国学会は会員数に応じた票数を持ち、投票を行います。たとえば、日本フランス語教育学会は 2 票、オーストラリアフランス語教育学会は 3 票を持っています。ちなみに世界最大のフランス語教育学会はアメリカフランス語教育学会で、ほぼ 10000 名の会員を擁します。ところが 2014 年以來、彼らは意図的に会費を滞納しています。これは国際社会への協力を拒む孤立主義のあらわれといえるもので、国連などに対するアメリカの姿勢にも共通する態度です。

FIPF の組織は 8 つの委員会、すなわち西ヨーロッパ、東ヨーロッパ、アジア・太平洋、アラブ世界、アフリカ・インド洋、北アメリカ、南アメリカ、フランス語母語委員会から構成され、日本はアジア・太平洋委員会に所属し、私はこの 4 年間その委員会の委員長を務めてきました。アジア・太平洋委員会はイランからニュージーランドまでの広大な地域にわたり、23 の学会から構成されています。今回の世界大会にはその中でも、13 カ国 14 の学会代表が参加し、総会には 10 の学会が出席していました。その票数は全体で 22 票となります。

会長には 1 名が立候補したため、事実上の信任投票となり、世界大会の事務局長を務めたリエージュ大学の Jean-Marc Defays 氏が選出されました。副会長のポストは 2 名ですが、ルーマニア人、ベナン人、日本人、コスタリカ人、ウガンダ人、カナダ在住レバノン人の 6 名が立候補しました、これまで副会長のポストについては、2 名のポストに 2 名ないし 3 名の立候補と、ほぼ無風状態が続いてきましたので、今回の選挙は誰一人予想していなかった布陣でした。候補者の中でも、ルーマニア人、ベナン人、日本人はこれまでの理事会のメンバーで、それ以外の候補者は FIPF の運営にこれまでまったく関わってきたことがありません。

選挙に関しては、今回より候補者の所信表明と履歴書が事前にサイトに公開され、総会当日には候補者が 5 分程度のスピーチを行い、投票に移ります。

投票の結果、ルーマニア人 100 票、カナダ在住レバノン人 61 票、日本人 58 票、ベナン人 36 票、ウガンダ人 35 票、コスタリカ人 29 票となり、ルーマニア人とレバノン人が副会長に選出されました。私は 3 票の僅差で選出されるに到りませんでした。アジア・太平洋地区委員会の地域以外よりおそらく 36 票の支援を受けたと思われます。

この結果について以下の所見を持ちました。ルーマニア人はヨーロッパ全体の支援を受けることができることから、当初より圧倒的に優位に立っており、その選出は確実視されていました。アフリカ・インド洋委員会は候補者を一本化することができなかつたため、代表を送り込むことができませんでした。しかし、アフリカ人が今後、候補者の一本化に成功するならば、執行部にアフリカ人の入る可能性があるでしょう。南米も大きな票田ですが、若い候補者のためか、他国からの票を獲得することができなかつたと思います。

日本はそもそも基礎票が多くなかつたにもかかわらず、3 票差まで肉薄したことは善戦といえると思います。一方で、レバノン人は国際社会でまったく知られていなかったことから、いわば番狂わせだったと複数の関係者から伝えられました。しかしながら、カナダの学会とアラブ世界がカナダ在住レバノン人に投票をしたならば、これはアジア・太平洋の基礎票を上回るものであり、また私のスピーチがいささか小難しかったのに対して、レバノン人のスピーチはもっぱら情に訴えるような口調であったことも、彼女の勝利につながったのかもしれない。しかしながら、今回の執行部は、会長がベルギー人男性で事務局長もフランス人男性となることから、副会長 2 名が女性であることは結果的にはバランスのとれた人事になったと思います。

しかし、その一方で、フランス語母語話者のベルギー人、外国語としてのフランス語の使用量とはいえず、フランコフォニーに属する親仏国出身のルーマニア人、さらに第 2 言語としてのフランス語を使用するレバノン人によって執行部が構成されたことは、日本のような完全に外国語としてのフラ

ンス語を使用するメンバーを欠くことにもなるため、その点ではバランスを欠く結果となったといえるかもしれません。

さらに教育学的観点から考えるならば、執行部はフランス語を主に有用性の観点から捉える立場の代表から構成されたことから、フランス語教育の多様性を十分に把握し、フランス語振興に関わることができるのか、これからの活動に期待したいと思います。

FIPF の事務局はパリにあり、専従のフランス人事務局長がパリで活動を行うため、フランスやフランスの隣国から執行部が選出されることは組織運営に多くの経済的負担をかけないためにも重要です。その点でリエージュはパリから2時間と近隣であり、またルーマニアもパリから飛行機で3時間と比較的に近距離といえるため、機動的な運営を期待することができるでしょう。

選挙はこれまでになく民主的に、また公正に行われ、不正はありませんでした。この結果を尊重し、これからも2017年に京都で実施される国際フランス語教授連合アジア・太平洋地区大会へ向けて、さらに精進に努めたいと思います。

Chers collègues,

J'ai le regret de vous annoncer que ma candidature pour la vice-présidence de la FIPF n'a pas abouti.

Depuis sa création en 1970 la FIPF n'a jamais vécu une élection aussi « ardente » pour la vice-présidence. Pour deux postes de vice-présidents, six candidats ont déposé une candidature, ce qui est sans précédent : une Roumaine, une Libanaise résidant au Québec, un Béninois, un Costaricien, une Ougandaise et un Japonais, dont trois, membres du Conseil d'administration de la FIPF (Roumanie, Benin et Japon), qui avaient déjà une expérience de travail pour le compte de la fédération.

97 associations ont participé à l'Assemblée générale à Liège, disposant d'un nombre de voix différent en fonction du nombre des adhérents. Le Japon dispose de deux voix et la Corée d'une voix, par exemple.

La Commission Asie-Pacifique à qui la SJDF adhère est constituée de 22 associations, mais seulement 10 associations étaient présentes pour le vote, ce qui représente 22 voix. Par contre l'Europe, l'Afrique et l'Amérique disposent d'associations beaucoup plus nombreuses que celles de notre région, garantissant un soutien plus efficace en termes de voix.

La candidate roumaine (avec 100 voix) et la candidate libanaise (avec 61 voix) ont été élues, alors que le candidat japonais a obtenu 58 voix de soutien du monde entier. Il lui manquait donc 3 voix pour être élu.

Je reconnais qu'il me m'aurait fallu sans doute faire plus d'efforts pour mener cette campagne électorale, pour mieux convaincre nos collègues de la communauté internationale et pour améliorer la qualité de mon discours de présentation qui était un peu trop universitaire.

Malgré tout, l'élection s'est déroulée cette fois-ci de manière beaucoup plus démocratique et transparente que les années

précédentes, ce qui a permis la victoire de notre collègue libanaise, pourtant moins connue au sein des associations comme de la fédération. Le bureau, constitué d'un président belge, d'une vice-présidente roumaine et libanaise et d'un secrétaire général français, appartient d'une manière ou d'une autre au réseau traditionnel de la Francophonie, sans renfermer aucun véritable élément originaire de la sphère du français langue étrangère. Il n'empêche que le navire de la fédération prend le large avec nous tous, et nous sommes invités à travailler dès maintenant en faveur de la cause du français, et cela en prévision tout d'abord du Congrès régional de la CAP à Kyoto en 2017.

大会のお知らせ

### Informations sur le Congrès

#### ■2016 年度春季大会報告 Bilan du Congrès de printemps 2016

Le congrès de printemps 2016 de la SJDF a été organisé à l'Université Waseda, avec le soutien logistique de la Faculté des Arts Libéraux Internationaux (SILS) les 27 et 28 mai 2016. Placé sous une orientation didactique et linguistique, le thème principal de ce congrès, « la parole des apprenants de FLE au Japon : évaluer, corriger, guider », a permis de rassembler plus de 130 participants venus de tout le Japon, dans une ambiance conviviale et interactive. Le congrès a débuté par une conférence plénière de Lionel Fontan (Archean Technologies et Université de Toulouse), invité au Japon dans le cadre d'un projet de recherche financé par la Société Japonaise pour la Promotion de la Science (subvention (B) n°15H03227), intitulée « Evaluer la parole des apprenants de FLE : approches et outils », qui a permis, de manière à la fois pédagogique et technique, de cadrer très efficacement les enjeux de la problématique, de la salle de classe aux systèmes d'évaluation automatique de la prononciation. Suivie de deux ateliers, l'un en français assuré par Lionel Fontan et consacré à la méthode verbo-tonale d'intégration phonétique, l'autre en japonais portant sur le Diplôme d'Aptitude Pratique au Français et animé par Kenji Kitayama, Nobuaki Koremura et Yosuke Fukai, la conférence plénière a également servi de cadre à la Table ronde par laquelle s'est achevée cette première journée. Axée sur la prononciation des apprenants japonais de FLE (caractéristiques et approches), elle a permis aux quatre intervenants (Sylvain Detey, Utako Kikuchi, Keiko Uzawa et Yuji Kawaguchi) d'aborder différents aspects de cette dimension de l'enseignement/apprentissage du français parfois malheureusement négligée. Tous ont souligné l'importance de la formation des enseignants en la matière, dans la mesure où tant les problèmes que (certaines) de leurs solutions sont bien connus mais manquent de diffusion dans la communauté éducative. Les interventions ont également fait ressortir l'ensemble des ramifications de la « prononciation », de la compréhension orale à

l'interculturel, en passant par la grammaire. La deuxième journée a également été riche de communications didactiques, linguistiques et culturelles, avec trois sessions parallèles (dont une en japonais), ainsi qu'un atelier porté par Sublime sur une méthode originale de phonétique corrective. Le congrès s'est terminé par une présentation de David-Antoine Malinas, Attaché de coopération universitaire à l'Ambassade de France au Japon, portant sur les nouveaux outils de la coopération universitaire : la BGF partenaire, les courts séjours et le programme SAKURA. A noter la participation de plusieurs étudiants (Licence, Master, Doctorat), une participation qui doit être encouragée !

### ■ 2016 年度秋季大会のお知らせ

2016 年度秋季大会は、10 月 15 日 (土)・10 月 16 日 (日)、金沢大学角間キャンパス (石川県金沢市角間町) にて開催されます。メインテーマは「グローバル時代のフランス語のかたち：過去から未来へ」です。

多くの皆様の参加をお待ちしております。

### Le Congrès d'automne 2016

Le congrès d'automne 2016 de la SJDF aura lieu les 15 et 16 octobre sur le campus Kakuma de l'Université de Kanazawa (Kakuma-cho, Kanazawa-shi, Ishikawa-ken). Sa thématique principale sera : Le français à l'heure de la globalisation : de l'extension à l'inclusion.

Le Conseil d'administration souhaite vivement encourager une participation la plus active possible de la part de tous les membres de la SJDF.

### ■ Congrès CAP (Commission Asie Pacifique F.I.P.F.) 2017 -Écologie du français & Diversité des langues-

Les communautés linguistiques sont des écosystèmes fragiles qui méritent autant d'attention que la qualité de l'air ou la préservation des ressources naturelles. On célébrera, en 2017, les vingt ans de la signature du protocole de Kyoto, qui marque l'émergence d'une prise de conscience planétaire des risques que fait courir un développement non contrôlé à l'ensemble des habitants du globe et aux générations futures. Depuis cette date, certains chercheurs ont proposé d'élargir la notion d'environnement pour y inclure la protection et la promotion de la diversité culturelle et linguistique. La langue française contribue à cette diversité. En choisissant Kyoto pour accueillir le 4e Congrès régional de sa Commission

Asie-Pacifique (CAP), après Taipei, Sydney et Chennai, la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) souhaite illustrer de manière éclatante son engagement en faveur d'un développement durable des langues et de la promotion du français comme vecteur d'amitié entre les différents pays de la région.

Dans cette perspective, nous vous proposons 7 axes thématiques :

### Axe 1 : Protection de la diversité culturelle et linguistique

- Uniformisation linguistique et culturelle sous l'effet de la mondialisation
- Diversité linguistique et culturelle
- Éducation plurilingue et interculturelle, éveil aux langues
- Intercompréhension et formation à la compétence interculturelle
- Francophonie et éducation interculturelle

### Axe 2 : Contextualisation de l'enseignement / apprentissage du français

- Contextualisation des objectifs de l'enseignement / apprentissage du français dans un monde globalisé
- Éducation à la citoyenneté mondiale et enseignement du français en faveur du vivre-ensemble
- Contextualisation du CECR
- Représentations de la France et motivation des apprenants
- Place de la traduction et de l'interprétariat dans l'enseignement du français
- Place du FOS (français du tourisme, français de la diplomatie, français des affaires, ...) dans les programmes

### Axe 3 : Enjeux et défis des politiques linguistiques

- Situation et évolution de l'enseignement du français
- Enjeux du plurilinguisme dans le monde
- Mondialisation universitaire et promotion du français
- Formation de ressources humaines globales
- Statut de l'enseignement de l'anglais et du français
- Enseignement précoce et formation continue

### Axe 4 : Nouvelles approches didactiques, formations numériques

- Apprentissage coopératif, apprentissage actif et apprentissage autonome
- Analyse et comparaison de manuels de FLE
- Élaboration de nouvelles méthodes et de nouveaux outils
- Mises en oeuvre et résultats de l'ANL, de la perspective actionnelle et du CLIL
- Nouvelles perspectives dans l'enseignement de la prononciation, de la grammaire et du lexique
- TICE, apprentissage hybride et classes inversées
- Intégration des formations à distance (e-learning) dans les programmes d'enseignement

### Axe 5 : Certifications et évaluation des compétences linguistiques

- Évaluation des compétences linguistiques et interculturelles
- Auto-évaluation et portfolio
- Rôle des certifications (DELF/DALF, TCF, ...) dans l'évaluation

### Axe 6 : Mobilités académiques dans le monde francophone

- État des lieux des mobilités académiques
- Objectifs des programmes de stages et d'échanges d'étudiants
- Conditions nécessaires pour favoriser les mobilités académiques

- Aspects logistiques et humains des mobilités académiques

#### Axe 7 : Formation des enseignants

- État des lieux de la formation des enseignants
- Enjeux de la formation des enseignants
- Contextualisation de la formation des enseignants dans la zone Asie-Pacifique
- Formation continue et autoformation

#### Vous pouvez proposer :

- une communication orale (intervention de 20 minutes + 10 minutes de discussion)
- une communication poster (intervention de 30 minutes pendant la session poster)
- une table ronde internationale (90 minutes)
- un atelier (60 minutes)

Nous invitons les membres des associations affiliées à la CAP à soumettre leur proposition d'intervention directement sur le site du Congrès : <http://cap2017kyoto.sjdf.org>, pour le 31 janvier 2017 au plus tard. Les propositions des membres d'autres associations de la FIPF sont également les bienvenues. Les conditions de soumission sont identiques. Les pages web détaillant le programme provisoire et les modalités d'inscription seront disponibles sur le site du Congrès (<http://cap2017kyoto.sjdf.org>) à partir du 31 octobre 2016.

Pour toute autre information, veuillez contacter : [cap2017kyoto@sjdf.org](mailto:cap2017kyoto@sjdf.org).

総会のお知らせ

#### Informations sur l'Assemblée générale

#### ■ 2016 年度定例総会報告 Assemblée générale 2016

議長 : 福島 祥行 (大阪市立大学)

Président de séance : M. FUKUSHIMA Yoshiyuki (Université de la Ville d'Osaka)

#### 審議事項 Sujets de discussion

- 1) 2015 年度活動報告 Rapport d'activités pour l'année 2015
- 2) 2015 年度決算報告 Bilan financier pour l'année 2015
- 3) 2015 年度会計監査報告 Rapport du commissaire aux comptes pour l'année 2015
- 4) 2016 年度活動方針 Programme d'activités pour l'année 2016
- 5) 2016 年度予算案 Budget prévisionnel pour l'année 2016
- 6) 2016 年度監査役の選出 Élection des commissaires aux comptes pour l'année 2016
- 7) 名誉会員の推薦者リストの件 Sur la liste des personnes recommandées comme membres d'honneur
- 8) その他 Divers

#### 報告事項 Informations

- 1) 2015 年度 SJDF 賞の受賞者 Annonce du nom des lauréats du Prix de la SJDF 2015
- 2) 会則施行細則改正の件 (各種委員会に関して) Révision du règlement d'application de la SJDF (relative aux comités)
- 3) 会則施行細則改正の件 (名誉会員の選挙権に関して) Révision du règlement d'application de la SJDF (relative au droit de vote des membres honoraires)
- 4) 日仏会館事務室シェアの件について (SJLLF 事務室とのシェアの案) Question du partage du bureau loué par la SJDF à la Maison Franco-Japonaise (proposition de co-location avec la SJLLF)
- 5) 2015 年度国内教員研修収支報告 Bilan financier du stage de mars pour l'année 2015
- 6) 学会誌編集委員会の活動報告 Rapport d'activités du Comité de rédaction de la RJDF
- 7) フランコフォニー委員会の活動報告 Rapport d'activités du Comité de la francophonie
- 8) 2016 年度幹事長の紹介 Secrétaire général pour l'année 2016
- 9) 2016 年度秋季大会開催日・会場 Lieu et date du congrès d'automne 2016
- 10) その他 Divers

SJDF 奨励賞のお知らせ

#### Informations sur le Prix de la SJDF

2015 年度 SJDF 奨励賞について、論文部門はエマニュエル・アンティエ氏 (福岡大学)、発表部門は松川雄哉氏 (白百合女子大学) の受賞が早稲田大学早稲田キャンパスで行われた 2016 年春季大会にて報告され、西山会長により授賞式が行われた。

Pour le Prix de la SJDF (2015), le jury a choisi les lauréats suivants : 1ère catégorie - article : M. Emmanuel Antier (Université de Fukuoka); 2e catégorie - exposé : M. MATSUKAWA Yuya (Université de Shirayuri). La remise des prix par le président a eu lieu lors du Congrès de Printemps 2016 à l'Université Waseda.

学会運営についてのお知らせ

#### Informations sur le fonctionnement de la Société

#### ■ 学会運営 Organisation de la société

現会員数 : 2016 年 3 月 31 日現在、本学会は 684 名の会員を有する (個人会員 : 659、法人会員 : 6、賛助会員 : 19)。なお、2015 年の本学会の総会員数は 684 名であった。

Au 31 mars 2016, notre société comptait 684 membres (659 adhérents individuels, 6 personnes morales et 19 membres bienfaiteurs), contre 684 en 2015.

## ■学会からのお願い Informations pratiques

### ○会費納入のお願い Appel à cotisation

2016年度の会費をまだ納入されていない方は至急以下の口座(郵便局)へお振り込み下さい。

Le secrétaire général invite celles et ceux qui n'ont pas encore réglé leur cotisation annuelle pour l'année 2016 à le faire rapidement. Numéro de compte : 00120-9-153060 日本フランス語教育学会

### ○会費改定のお知らせ Annonce concernant la révision du montant de la cotisation annuelle pour les membres ordinaires individuels

2011年の総会で承認されましたように、2012年度より、通常会員(個人)の会費を、以下のように改定させていただきます。

- ・通常会員A(専任教員) 8,000円
  - ・通常会員B(専任教員でない方) 6,000円
- なお、上記以外の会員の年会費は以前のままです。

Après approbation lors de l'Assemblée générale 2011, il a été décidé de réviser comme suit le montant de la cotisation annuelle à partir de l'année 2012 :

- ・Membre ordinaire A (individuel, enseignant titulaire) ¥8,000
- ・Membre ordinaire B (individuel, enseignant non-titulaire) ¥6,000

Le montant de la cotisation annuelle des autres membres n'a pas été modifié.

### ○住所・身分変更等の連絡のお願い Changement d'adresse, de fonction et de statut

住所や身分等に変更があった会員は、事務局までご連絡をお願いいたします。

N'oubliez pas de nous indiquer tout changement dans votre situation. Les membres qui ont déménagé ou changé de statut sont priés de le signaler au secrétariat.

### ○委員会・大会運営参加のお願い Appel à participation à l'organisation des Congrès et aux activités des comités

6つの委員会(学会誌編集委員会、教員養成委員会、初中等教育委員会、フランコフォニー委員会、広報委員会、大会企画実行委員会)では、委員会活動に参加して下さる方を募集しております。また、春季大会・秋季大会運営にご協力いただける方も歓迎しておりますので、会員の皆様のご参加をお待ちしております。

Les six comités (comité de rédaction de la revue de la Société, de la formation initiale et continue, de l'enseignement primaire et secondaire, de la francophonie, des relations publiques et de l'information, de conception et d'organisation des congrès)

invitent tous les membres désirant s'impliquer dans les activités de l'un d'entre eux à poser leur candidature auprès du secrétaire général. Toute participation à la préparation des Congrès de printemps et d'automne est également la bienvenue.

なお会員はどなたでも理事会議事録を閲覧することができます。御希望の方は事務局までお申し出下さい。

Tout membre désirant consulter les comptes rendus du conseil d'administration doit en faire la demande au secrétariat.

### ○各種のご連絡・お問い合わせは下記の事務局まで

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25 日仏会館 503  
Fax : 03-3444-3228 HP : <http://sjdf.org/>

Toute correspondance doit être adressée au : Secrétariat de la SJDF, c/o Maison Franco-Japonaise, 3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, JAPON. Fax : 03-3444-3228. Site de la SJDF : <http://sjdf.org/>

#### 研究会等のお知らせ

#### Informations sur les différentes activités pédagogiques

### ■ XXX<sup>ème</sup> Journée Pédagogique de Dokkyo le 4 décembre 2016

2016年度の獨協大学フランス語教授法研究会(Journée Pédagogique de Dokkyo)は、12月4日(日)に獨協大学で開催いたします。今年度の統一テーマは「Diversité du français, diversité des langues」です。詳しい情報はフランス語教授法研究会のホームページ(<http://www.jp dokkyo.com>)をご覧ください。皆様のご参加をお待ちしております。

### ■ Rencontres Pédagogiques du Kansai(関西フランス語教育研究会)

第30回関西フランス語教育研究会(ランコントロール)が2016年3月25日(金)、26日(土)の両日にわたり上田女子服飾専門学校(梅田)にて開催され、156名の方が参加されました。変わらぬご支援に感謝いたします。ホームページ、facebookページ、月例会ブログもぜひご覧ください。

論稿集 *Rencontres 30* は近日刊行予定!

Nous avons fêté le 30<sup>ème</sup> anniversaire des Rencontres Pédagogiques du Kansai, les 25 et 26 mars 2016 à l'École de mode Ueda Yasuko. Cette année, cette manifestation a accueilli 156 participants, nous vous remercions de votre soutien constant. Pour suivre l'actualité des RPK, consultez le site (<http://www.rpkansai.com>), la page facebook (<https://www.facebook.com/RencontresKansai>) et le blog des RPK mensuelles (<http://rpmensuels.blog.fc2.com>). À noter que le bulletin *Rencontres 30* paraîtra bientôt!



## ■ Péka (Pédagogie を考える会)

Pédagogie を考える会 (Péka) は 1990 年に発足し、年 6 回例会を開催しています。Péka は言語教育に関わる多くの人たちと体験や意見を交換する「自己啓発の場」です。2016 年度は「授業で学習者の理解を促すには？」を年間テーマとし、2016 年 9 月 17 日、10 月 15 日、12 月 17 日、2017 年 2 月 18 日に例会を開催します。例会ではフランス語教育をはじめとして言語教育一般、教育現場で遭遇する具体的な問題を扱っています。年間テーマに関係するトピックが例会ごとに設定され、教育実践報告や参加者全員による議論を通して、理解を深めています。参加は自由で、個人の資格や経験は問いません。運営はカンパによって行われていますので会費はありません。メールマガジンによるニューズレターを例会ごとに発行し、前回例会の報告と次回例会の案内をお知らせしています。また、論集 *Études didactiques du FLE au Japon* を毎年 5 月に刊行しています。EDFJ バックナンバーの公開を開始しました！

詳しくは <http://peka-web.sakura.ne.jp/> をご覧ください。

各種委員会からのお知らせ

Informations de la part des comités de la SJDF

## ■ 学会誌編集委員会からのお知らせ Comité de rédaction de la RJDF

学会誌編集委員会では、現在2016年9月の刊行をめざして第11号の編集をすすめています。また、第12号(2017年9月刊行予定)の原稿(論文、研究ノート、実践報告)の締め切りは2016年11月30日です。第12号掲載の書評、出版物紹介、fiches pédagogiques、各種報告については、原稿の締め切りは2017年3月1日です。詳細については以下の学会サイトをご覧ください。会員の皆様のご投稿をお待ちしております。

[http://sjdf.org/publication/instructions\\_reglements](http://sjdf.org/publication/instructions_reglements)

### Appel à contributions pour le numéro 12

Le Comité de rédaction procède actuellement à l'édition du numéro 11 de la Revue japonaise de didactique du français (RJDF), dont la publication est prévue fin septembre 2016. Ceux qui souhaitent apporter leur contribution (articles, notes de recherche et comptes rendus d'expérience pédagogique) pour le numéro 12 (publication prévue en septembre 2017) sont priés de nous faire parvenir leur texte définitif avant le 30 novembre 2016. Pour les comptes rendus de lecture et de publication, les fiches pédagogiques et les comptes rendus divers, la date limite de soumission des textes définitifs est fixée au 1er mars 2017. Pour plus d'informations, merci de consulter notre site :

[http://sjdf.org/publication/instructions\\_reglements](http://sjdf.org/publication/instructions_reglements)

Nous comptons beaucoup sur votre contribution.

## ■ 教員養成委員会からのお知らせ Comité de la formation initiale et continue

2016年フランス語教育国内スタージュが、3月19日(土)から3月22日(火)までの4日間、アンスティチュ・フランセ東京にて実施されました。CIEPのPierre-Yves ROUX氏を講師に招聘し、16名がスタージュに参加しました。今年は参加者数が20名から16名へと縮減されましたが、その分細密な研修を実施することができたと考えています。参加者16名から、ブザンソンのCLAで開催される教員研修への派遣者8名、オンライン講座PRO FLE (Professionnalisation en FLE、詳しくは<http://www.ciep.fr/formation/pro-fle>を参照)の受講者3名が選抜されました。残念ながら今年はDUFLE (=Diplôme Universitaire de Français Langue Étrangère) 講座が中止されました。近年、この講座の受講を希望する国内スタージュ参加者は増加傾向にありましたので、来年以降の復活が望まれます。

## ■ 初中等教育委員会からの報告とお知らせ Comité de l'enseignement primaire et secondaire

1) 第7回西日本フランス語暗誦コンクール (la francophonie がテーマ) が2016年1月30日(土)、大阪・聖母被昇天学院中学校高等学校主催で、フランス大使館・ケベック州政府在日事務所、SJDF等の後援のもと、APEF他多くの企業の協賛もいただき開催された。参加者は第二外国語としてフランス語を学ぶ兵庫、大阪、京都の高校から9校25名に上る。

2) 第4回東日本高校生フランス語暗唱コンクール (la francophonie がテーマ) が2016年3月13日(日)、慶應義塾大学三田キャンパスで行われた。アンスティチュ・フランセ横浜、慶應義塾大学湘南藤沢キャンパス、SJDFとの三者共催およびフランス大使館の後援およびエールフランス、APEF他の企業の協力のもと、参加者は東日本から15校24名に上る。

3) 2016年3月12日(土)~4月4日(月)、日仏高等学校ネットワーク(COLIBRI)加盟校45名の高校生がフランス本土で、15名の高校生がニューカレドニアで3週間、短期留学を行った。この交換として、2016年5月26日(木)~6月16日(木)には、西日本に6名、2016年5月28日(土)~6月18日(土)には、東日本に9名のニューカレドニアの生徒が来日した。60名の高校生は3週間の交換留学を通して大きく成長した姿を見せてくれた。

### 4) 2016年度下半期の予定

・コリブリ対フランス交換留学(今回は日仏37組74人が参加)

フランス側日本滞在:

2016年10月16日(土)~11月5日(土)

日本側フランス滞在:

2017年3月11日(土)~4月1日(土)(2日(日)到着)

・第12回東日本高校フランス語スケッチコンクール(アンスティチュ・フランセ東京、SJDFとの共催)

日時：2016年11月12日(土)13時30分～

場所：アンスティチュ・フランセ東京

・第18回西日本高校フランス語スケッチコンクール(アンスティチュ・フランセ関西-京都、SJDFとの共催)

日時：2016年11月26日(土)13時30分～

場所：アンスティチュ・フランセ関西-京都

・第8回西日本フランス語暗唱コンクール(アンスティチュ・フランセ関西-大阪、聖母被昇天学院中学校高等学校、SJDFとの共催)

日時：2017年2月4日(土)13時30分～

場所：聖母被昇天学院中学校高等学校

・コリブリ対ニューカレドニア交換留学(現在、参加者募集中)

日本側ニューカレドニア滞在：

(東日本)2017年3月11日(土)～4月2日(日)

(西日本)2017年3月14日(火)～4月4日(火)

NC側日本滞在：

(東日本)2017年5月27日(土)～6月17日(土)

(西日本)2017年5月29日(月)～6月19日(月)

・第5回東日本高校生フランス語暗唱コンクール(アンスティチュ・フランセ横浜、慶應義塾大学湘南藤沢キャンパス、SJDFとの共催)

日時：2017年3月12日(日)13時～

場所：慶應義塾大学三田キャンパス

## ■ フランコフォニー委員会からの報告とお知らせ Comité de la francophonie

La prochaine **Journée de découverte de la francophonie** aura lieu le samedi 10 décembre à l'Université Aoyama Gakuin (campus d'Aoyama). Comme les années précédentes, elle sera ouverte par une conférence, cette année donnée par M. Katsuhiko SUGIHARA au sujet du cinéma francophone en Afrique. Cette conférence sera suivie par des quiz ayant pour thème la francophonie et de reportages sur la francophonie au Japon, préparés par des étudiants et des lycéens. La Journée se clôturera par la remise des prix.

Nous encourageons vos étudiants et vos lycéens à participer à cette expérience ou à venir y assister !

Pour de plus amples informations, veuillez vous reporter à l'adresse suivante : <http://sjdf.org/blog/1594>

(Vincent Brancourt, président du comité francophonie)